

# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 10

Donnerstag, den 5. August 1999

Nummer 15

## WEITERER ABSCHNITT WIRD SANIERT



IN DER VERGANGENEN WOCHE BEGANNEN DIE SANIERUNGSARBEITEN  
FÜR DEN STADTMAUERBEREICH AM LÖFFLERTURM.



## Nachrichten aus dem Rathaus

### Sanierung hat begonnen

#### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Kahlas historische Stadtmauer ist eine wertvolle Hinterlassenschaft, für die wir als Erben zur Erhaltung derselben angetreten sind.

Gleich nach der „Wende“ haben wir ein umfangreiches Sanierungsprogramm diesbezüglich aufgestellt und im beachtlichen Umfang bereits realisiert.

Die Stadtmauer einschließlich Kleiderthurm am Walkteich und die Auffahrt zum

Pfortenberg wurden instandgesetzt.

Der Abschnitt vom Saaletor, entlang der Heimbürgerstraße bis hin zur Kirche, ist wohl der umfangreichste und mächtigste Bereich, der saniert wurde. Kompliziert und aufwendig zugleich war die Sanierung der Burgtreppen, die zwingend notwendig wurde, weil die Stadtmauer in diesem Bereich und samt dem darauf stehenden Wohnhaus einzustürzen drohte.

Nunmehr soll der im 16. Jahrhundert als Verteidigungsbollwerk errichtete Löfflerturm mit dem Stadtmauerteil bis zum kleinen Wehrturm, einer umfangreichen Rekonstruktionsmaßnahme unterliegen (siehe Titelseite).

Die Firma Winkler aus Heldrungen hat die bauvorbereitenden Maßnahmen getroffen. Dabei wurden die historischen Steinkreuze, die zum Teil durch meterhohe Erdmassen verschüttet waren, freigelegt und geborgen.

Bei der Instandsetzung stehen die bautechnischen Erfordernisse und die möglichst weitgehendste Erhaltung von Originalsubstanz im Vordergrund. Auf Grund des hohen Verwitterungsgrades müssen dennoch eine ganze Reihe von Steinen des Mauerwerkes ersetzt werden.

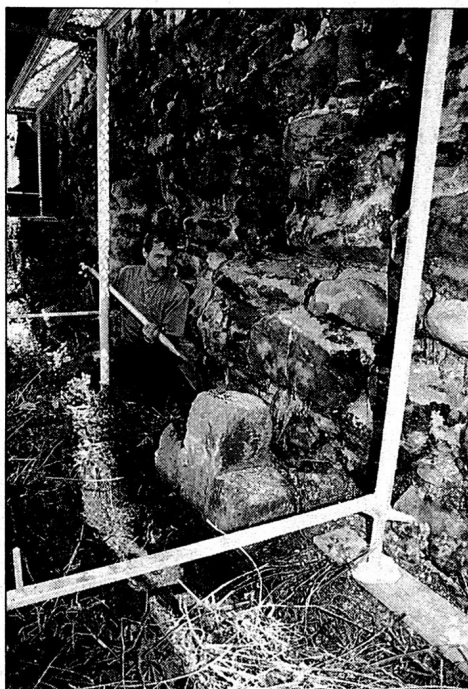
Am Löfflerturm selbst sowie am Wehrturm wird die Dachkonstruktion und die Holztragkonstruktion instandgesetzt werden. An beiden Türmen soll die Dachhaut einschließlich der Dachentwässerung erneuert werden. Der Löfflerturm wird auch eine neue Turmbekrönung erhalten.

Nach Instandsetzung der Fenster und Türen einschließlich der Vergitterung sowie Farbanstrich und dem Wiedereinbau von Klapppläden, wird nach Fertigstellung dieser „romantischen Ecke“ unsere Heimatstadt wieder um ein Kleinod reicher sein.

Die Kosten dieser Maßnahme werden voraussichtlich rund 600.000 DM betragen. Die Finanzierung wird aus Mitteln des



Der Löfflerturm



Programms der Städtebauförderung und den bereitstehenden Eigenanteilen der Stadt Kahla erfolgen. Die Sanierungsarbeiten werden voraussichtlich bis Ende Oktober dieses Jahres dauern. Wer aus der Bürgerschaft Kahlas gute Ideen für die künftige Verwendung des leerstehenden Turmes mit seinen zwei Etagen hat, kann diese dem Sekretariat des Rathauses Kahla, Markt 10, auch telefonisch unter 77100 oder per Fax unter 77104, mitteilen.

Ihr Bürgermeister  
Bernd Leube



### Gesucht: Ideen für die Innenstadt

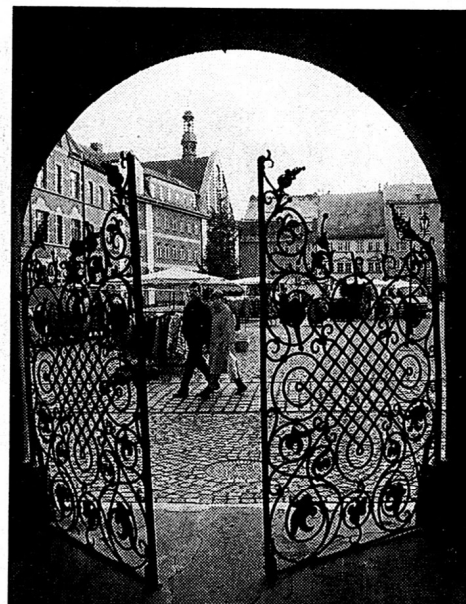
Die Innenstädte sind seit jeher die Zentren des Handels und der Dienstleistungen: Sie sind Orte der Kommunikation und die erste Adresse der Stadt. Die Innenstädte in den neuen Ländern konnten jedoch nach dem Fall der Mauer nur begrenzt ihre traditionellen Aufgaben wahrnehmen. Zerfallene Häuser, marode Verkehrsinfrastruktur und wenige Läden und Geschäfte ließen wenig Raum für eine stabile mittelständische Handels- und Dienstleistungsstruktur in den Innenstädten. Enorme Anstrengungen zur Revitalisierung der Innenstadt waren geboten.

Seit der politischen Wende in der DDR sind in Kahla, wie in vielen ostdeutschen Kommunen, zahlreiche Zeichen der Revitalisierung zu beobachten. Die umfangreiche und komplexe Tiefbausanierung in den Jahren 1991 - 1994 gab allen Grundstücken der Innenstadt die Möglichkeit zum Nutzen einer modernen Infrastruktur. Zahlreiche historische Gebäude wurden wiederbelebt und vor dem endgültigen Zerfall gerettet. Diese Fortschritte sind allerdings nicht bei allen Wohn- und Geschäftshäusern sichtbar. Auf Grund eigentumsrechtlicher und der wirtschaftlichen Situation sind künftig besondere Aktivitäten notwendig, um die Belange der Innenstadtentwicklung positiv zu beeinflussen.

Dabei spielen die negativen äußeren Faktoren eine wichtige Rolle. Vor allem die großflächigen Einzelhandelszentren in den Stadtgebieten in Jena, Jena-Isserstedt und Hermsdorf lassen die ohnehin geringe Kaufkraft zum großen Teil dorthin abfließen, so daß die Geschäfte in der Innenstadt über geringe Kundenfrequenz klagen.

Dennoch zeigen die Kundenzahlen an den Tagen der Wochenmärkte bzw. des „Grünen Marktes“, daß durchaus viele Bürgerinnen und Bürger Kahlas und Umgebung zu bewegen sind, im Kahlaer Innenstadtbereich ihre Einkäufe zu tätigen.

Nun wird es wohl kaum möglich sein, daß von der Kleinstadt Kahla aus die großen global wirkenden Probleme, die nahezu jede Kleinstadt in gleicher Weise bedrücken, zu lösen sind. Aber trotzdem zeigt das Ergebnis des Wettbewerbes „Attraktive Geschäftsstraßen - Ideen für den Erlebnisraum Innenstadt“, daß





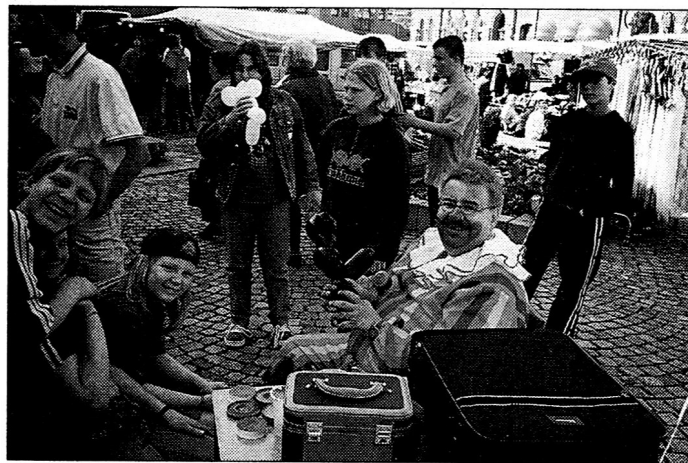
es durch geeignete Aktivitäten von privaten Geschäftsleuten und Bürgern in Verbindung mit kommunalen Behörden möglich ist, die Situation zu verbessern.

Die neue Rubrik „Ideen für unsere Innenstadt“ in den „Kahlaer Nachrichten“ verfolgt folgende Ziele:

- Ideensammlung für Konzepte und Maßnahmen zur Aktivitätssteigerung in Kahlas Geschäftsstraßen und im zentralen Innenstadtbereich zu erstellen,
- erfolgversprechende Ansätze für eine erlebnisorientierte Gestaltung von Geschäftsstraßen einer breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen,
- die Zusammenarbeit und den Erfahrungsaustausch zwischen den Geschäftsleuten untereinander und mit ihren Kunden gemeinsam zu intensivieren, positive Beispiele herauszustellen und auf negative, zum Teil hausgemachte, Probleme hinzuweisen.

Gute Aktivitäten entwickelt in diesem Zusammenhang der von Uwe Müller ins Leben gerufene Förderverein „Kahla - Die historische Stadt e. V.“.

Alle Bürgerinnen und Bürger Kahlas, besonders die Geschäftswelt, sind hierzu aufgerufen, ihre Gedanken, Ideen, Vorschläge und Kritiken einzubringen, die auf Wunsch auch anonym veröffentlicht werden.

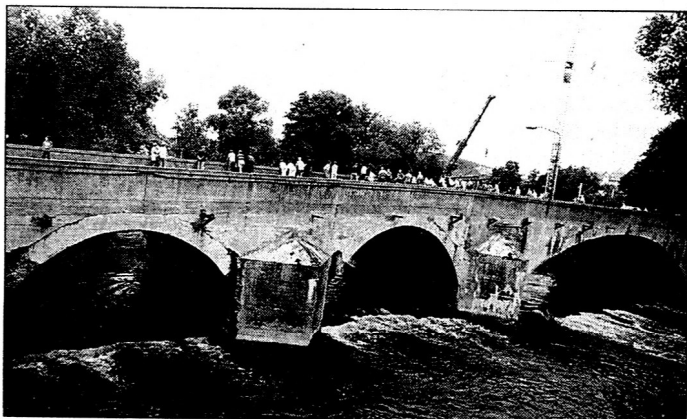


*Die von Uwe Müller und seinen Mitstreitern ins Leben gerufene Altstadtmesse sind ein gutes Beispiel für Innenstadtbelebung.*

Ich wünsche dieser Aktion viel Erfolg.

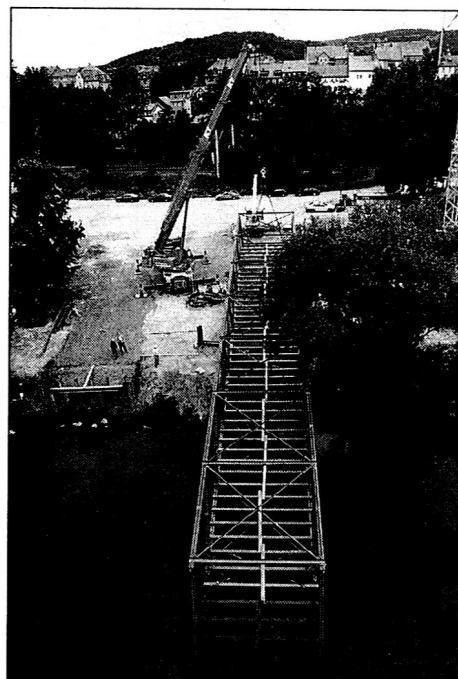
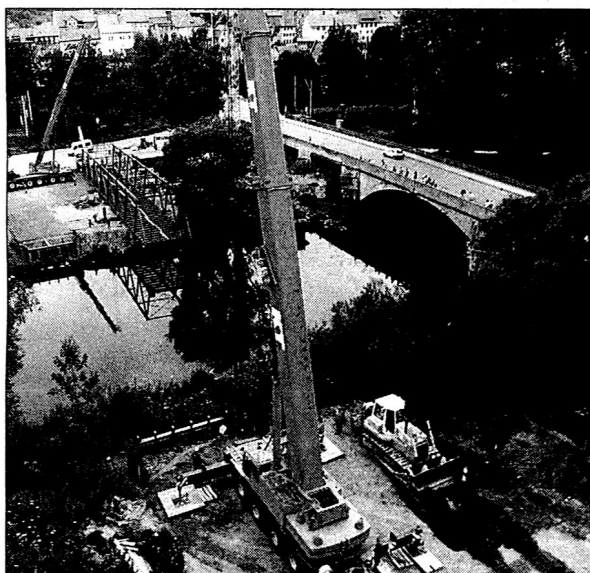
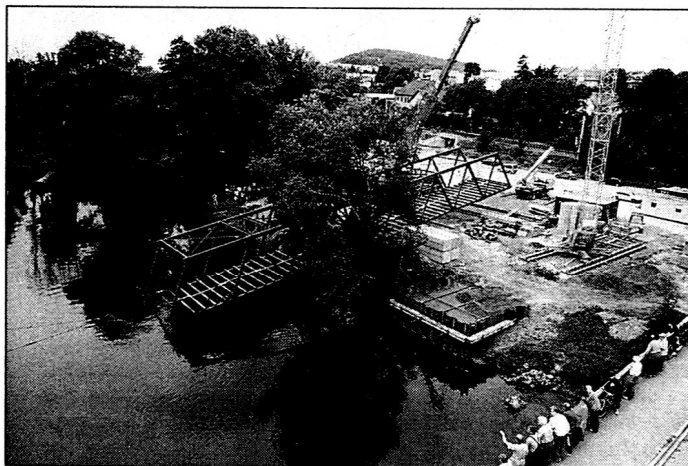
**Bernd Leube**  
Bürgermeister

## Medienstar Saalebrücke



Die Tage der alten Saalebrücke sind gezählt. Wie aus vielen regionalen Zeitungen zu erfahren war, wird die alte Brücke im August dieses Jahres abgerissen. Zur Aufnahme des Umleitungsverkehrs für die nächsten 1 1/2 Jahre wurde am Dienstag der vergangenen Woche ein 50 Tonnen schwerer Stahlkoloß auf vorbereiteten Fundamente an den 43 Meter entfernten Saalefern gelegt.

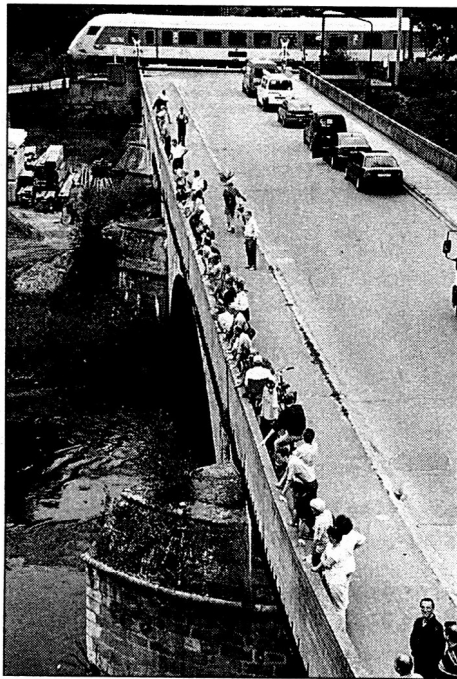
Zwei Autokräne und eine Planieraupe hoben bzw. zerren zunächst das Stahlungetüm in bzw. durch die Saale.





*Zahlreiche  
Bürger  
beobachteten  
das Geschehen.*

Beim ersten Versuch, den nunmehr in der Saale liegenden Brückenkörper auf die Fundamente zu heben, stellte sich heraus, daß die Autokräne eine zu geringe Gegengewichtslast auf den Rücken hatten. Die Gegengewichte wurden am Nachmittag vom Standort Erfurt geholt und damit zusätzlich belastet. So konnten die Kräne die Brücke ohne Probleme auf ihre Fundamente heben.



Gleich am nächsten Tag begann die Firma Assner mit dem Verlegen des Holzbelages für die Fahrstraße und den Fußweg über die Brücke.

Als nächste Baumaßnahme wird die Umgehungsstraße vom Brückenplatz über die Behelfsbrücke zur Bahnunterführung am Gries gebaut.

## Entsorgung der „Gelben Säcke“

im August 1999

**Tour 1, Abfuhrbezirk 1 - 4 am Dienstag, d. 24.08.1999**

### Abfuhrbezirk 1

Oberbachweg  
Parnitzberg  
F.-Ebert-Str.  
Siedlung am Oberbach  
Querstraße  
Friedensstraße  
Schönblick

### Abfuhrbezirk 2

Bibraer Landstraße  
(bis Heinketal)  
An der Ziegelei  
Wiesenweg  
Am Alten Gericht  
Heerweg  
Birkenhain  
Greudaer Weg  
Am Stein  
Im Camisch  
Schindlertal  
Zwabitzer Weg

### Abfuhrbezirk 3

Bachstraße  
Alexandrastraße  
Marktpforte  
Schillerstraße  
Dammweg  
Fabrikstraße  
Oststraße

### Abfuhrbezirk 4

Brückenstraße  
Rodaer Straße  
Privatstraße  
Tunnelweg  
Neustädter Straße  
Am Plan  
Ascherhütte

### Abfuhrbezirk 4

E.-Härtel-Weg  
Lindiger Straße  
(bis Abzw. Kleineutersd.)  
Löbschützer Grundweg  
Am Anger  
Am Lichtenberg  
Steinweg  
Am Storchenheim

**Tour 2, Abfuhrbezirk 5 - 8 am Mittwoch, d. 25.08.1999**

### Abfuhrbezirk 5

Rudolstädter Straße  
Walkteich  
Gerber Str. bis Bad  
Saalstraße  
Heimbürgestraße  
Töpfergasse  
(Stellplätze Am Sportplatz  
bleiben bestehen)

### Abfuhrbezirk 6

K.-Liebknecht-Platz  
Margarethenstraße  
Roßstraße  
R.-Breitscheid-Straße  
A.-Bebel-Straße  
Burg  
Markt  
Jenaische Straße  
J.-Walter-Platz

### Abfuhrbezirk 7

Ch.-Eckardt-Str.  
E.-Thälmann-Straße  
Bahnhofstraße  
Ölwiesenweg  
Jahnstraße

### Abfuhrbezirk 8

Schulstraße  
Hohe Straße  
H.-Koch-Straße  
Gartenstraße  
Bergstraße  
Grabenweg

**Tour 3, Abfuhrbezirk 9 - 10 am Donnerstag, d. 26.08.1999**

### Abfuhrbezirk 9

F.-Lehmann-Straße  
Moskauer Straße  
(bis F.-Lehmann-Straße)  
R.-Denner-Straße  
Am Langen Bürgel  
Schornborfer Straße  
Eichicht  
(bis F.-Lehmann-Straße)

### Abfuhrbezirk 10

Eichicht  
(ab Turnerstraße)  
Moskauer Straße  
(ab Turnerstraße)  
Rollestraße  
Am Kreuz  
Gabelsberger Straße  
Turnerstraße

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

**Brand/Unfall/Überfall** .....112 oder 110  
Polizeirevier .....Kahla 84 40  
Polizeiinspektion Stadtroda .....03 64 28 / 6 40  
Medizinischer Not- und Bereitschaftsdienst ...03 66 01 / 77 30  
(Rettungsleitstelle Hermsdorf)

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von  
9.00 bis 11.00 Uhr

**07.08. / 08.08.1999**

ZA Möbius, Bahnhofstr. 5, 07751 Rothenstein .....2 32 39

**14.08. / 15.08.1999**

Dr. Collier, Gabelsberger Str. 14, 07768 Kahla .....2 24 20

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

täglich .....von 18.00 bis 20.00 Uhr  
sonn- und feiertags .....von 10.00 bis 12.00 Uhr

**02.08. - 08.08.1999**

Rosen-Apotheke .....2 25 95

**09.08. - 15.08.1999**

Löwen-Apotheke .....2 22 36

**16.08. - 22.08.1999**

Linden-Apotheke .....2 44 72

Bereitschaftsdienst außerhalb dieser Zeiten:

Aushang in den Kahlaer Apotheken

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere, Kahla,  
Am Plan 4,

Tel. ....2 24 29



## Telefonberatung e. V. Jena

**Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen**  
kostenfrei rund um die Uhr .....Tel. 08 00 / 1 11 01 11

## Störungsdienste

**Strom** .....0 36 41 / 69 40 60  
.....oder Kahla 7 42

**Gas**  
**Tag** .....0 36 41 / 48 75 77  
**Nacht/Sonn- und Feiertage** .....01 30 / 86 11 77

**Wasser**  
**Tag** .....Kahla 570  
**Nacht/Sonn- und Feiertage** .....03 66 01 / 77 30  
.....Kahla 5 70

## Öffnungszeiten Ämter und Behörden

### Stadtverwaltung Kahla,

**Markt 10,** .....Tel. 77-0  
Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr  
**Dienstag** .....14.00 - 16.00 Uhr  
**Donnerstag** .....09.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr

### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla,

**Markt 10,** .....Tel. 7 73 26, 7 73 27  
**Montag** .....9.00 bis 12.00 Uhr  
**Dienstag** .....9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr  
**Mittwoch** .....9.00 bis 12.00 Uhr  
**Donnerstag** .....9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr  
**Freitag** .....geschlossen

### Gewerbeamt Saale-Holzland-Kreis

**Kahla, Bahnhofstraße 23,** .....Tel. 5 91 51  
**Donnerstag** .....9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla,

**Am Langen Bürgel 20,** .....Tel. 5 29 71  
**Montag** .....09.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 18.00 Uhr  
**Dienstag** .....09.00 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr  
**Mittwoch** .....09.00 bis 12.00 Uhr  
**Donnerstag** .....10.00 bis 11.30 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr  
**Freitag** .....09.00 bis 11.30 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr

### Heimatemuseum Kahla

**Margarethenstraße 7** .....5 29 29  
**Montag - Freitag** .....09.00 - 15.00 Uhr  
**Samstag/Sonntag** .....10.00 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

### Seniorenbegegnungsstätte der Volkssolidarität

**Kahla, Am Langen Bürgel 20, Tel. 5 29 67**  
**Montag bis Freitag:** Essenausgabe von 11.00 bis 13.00 Uhr  
(Veranstaltungsplan entnehmen Sie bitte der Rubrik „Veranstaltungen“)

### DRK-Begegnungsstätte Kahla,

**Rudolstädter Str. 22 a** .....5 29 57

**Montag bis Mittwoch** .....8.00 - 12.00 Uhr  
und .....13.00 - 15.30 Uhr  
**Donnerstag** .....8.00 - 12.00 Uhr  
und .....13.00 - 17.30 Uhr  
**Freitag** .....8.00 - 13.30 Uhr  
**Sozial-psychiatrischer Dienst, Tel.:** .....5 29 57  
**Donnerstag** .....10.00 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

### Schuldnerberatung Kahla

**Tel.** .....5 68 97  
**Donnerstag** .....09.30 - 12.00 Uhr u. 13.00 - 17.30 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Psychosoziale Beratung „Wendepunkt“

für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen  
**Kahla, Margarethenstr. 3**  
**Tel.:** .....5 36 84  
**Montag** .....10.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Diakonisches Werk Thüringen e. V.

**Tel.:** .....03 64 28 / 6 09 75  
Kreisdiakoniestelle Stadtröda-Kahla  
Vermittlung und Beantragung von Mutter-(Kind)-Kuren des Müttergenesungswerkes

## Wir gratulieren

### ... zum Geburtstag

Im Juli gratulierte der Bürgermeister im Namen der Stadtverwaltung folgenden Bürgerinnen und Bürgern zu ihrem Ehrentag:

|           |                              |                           |
|-----------|------------------------------|---------------------------|
| am 01.07. | <b>Frau Lisbeth Büttner</b>  | <b>zum 90. Geburtstag</b> |
| am 04.07. | <b>Herrn Alfred Zugwurst</b> | <b>zum 90. Geburtstag</b> |
| am 06.07. | <b>Frau Helene Rabe</b>      | <b>zum 90. Geburtstag</b> |
| am 18.07. | <b>Herrn Wilhelm Pohl</b>    | <b>zum 96. Geburtstag</b> |
| am 21.07. | <b>Herrn Max Tittel</b>      | <b>zum 98. Geburtstag</b> |

Die Stadtverwaltung gratuliert recht herzlich allen Geburtstagskindern im August, ganz besonders

|           |                                  |                           |
|-----------|----------------------------------|---------------------------|
| am 01.08. | <b>Frau Liska Göhl</b>           | <b>zum 95. Geburtstag</b> |
| am 01.08. | <b>Frau Ruth Wilhelm</b>         | <b>zum 76. Geburtstag</b> |
| am 01.08. | <b>Frau Elfriede Ziegler</b>     | <b>zum 73. Geburtstag</b> |
| am 01.08. | <b>Herrn Walter Göpel</b>        | <b>zum 71. Geburtstag</b> |
| am 02.08. | <b>Frau Liesbeth Gebhardt</b>    | <b>zum 80. Geburtstag</b> |
| am 03.08. | <b>Herrn Heinz Thielsch</b>      | <b>zum 71. Geburtstag</b> |
| am 03.08. | <b>Frau Gisela Dümlein</b>       | <b>zum 70. Geburtstag</b> |
| am 04.08. | <b>Frau Hildegard Uschold</b>    | <b>zum 80. Geburtstag</b> |
| am 04.08. | <b>Herrn Kurt Härcher</b>        | <b>zum 74. Geburtstag</b> |
| am 04.08. | <b>Herrn Reinhard Riese</b>      | <b>zum 70. Geburtstag</b> |
| am 05.08. | <b>Frau Rosa Sängner</b>         | <b>zum 85. Geburtstag</b> |
| am 05.08. | <b>Frau Luzie Arndt</b>          | <b>zum 72. Geburtstag</b> |
| am 06.08. | <b>Herrn Johann Sieber</b>       | <b>zum 71. Geburtstag</b> |
| am 07.08. | <b>Herrn Werner Albrecht</b>     | <b>zum 81. Geburtstag</b> |
| am 08.08. | <b>Frau Elfriede Stebel</b>      | <b>zum 79. Geburtstag</b> |
| am 08.08. | <b>Frau Magdalene Dittrich</b>   | <b>zum 76. Geburtstag</b> |
| am 08.08. | <b>Herrn Otto Schumann</b>       | <b>zum 74. Geburtstag</b> |
| am 08.08. | <b>Frau Johanna Strohm</b>       | <b>zum 72. Geburtstag</b> |
| am 08.08. | <b>Herrn Robert Bock</b>         | <b>zum 70. Geburtstag</b> |
| am 11.08. | <b>Herrn Kurt Künast</b>         | <b>zum 87. Geburtstag</b> |
| am 11.08. | <b>Frau Marie Erbse</b>          | <b>zum 85. Geburtstag</b> |
| am 11.08. | <b>Frau Waltraut Lange</b>       | <b>zum 74. Geburtstag</b> |
| am 11.08. | <b>Frau Waltraut Reichardt</b>   | <b>zum 72. Geburtstag</b> |
| am 11.08. | <b>Herrn Werner Meier</b>        | <b>zum 70. Geburtstag</b> |
| am 12.08. | <b>Frau Edith Schau</b>          | <b>zum 75. Geburtstag</b> |
| am 12.08. | <b>Frau Liselotte Surowy</b>     | <b>zum 74. Geburtstag</b> |
| am 12.08. | <b>Frau Frieda Pliquet</b>       | <b>zum 70. Geburtstag</b> |
| am 13.08. | <b>Frau Eleonore Thoma</b>       | <b>zum 78. Geburtstag</b> |
| am 13.08. | <b>Frau Marianne Woide</b>       | <b>zum 78. Geburtstag</b> |
| am 13.08. | <b>Frau Irene Zöpfel</b>         | <b>zum 73. Geburtstag</b> |
| am 14.08. | <b>Frau Dora Ehrhardt</b>        | <b>zum 76. Geburtstag</b> |
| am 14.08. | <b>Herrn Helmut Hiepe</b>        | <b>zum 76. Geburtstag</b> |
| am 14.08. | <b>Frau Anita Härtel</b>         | <b>zum 74. Geburtstag</b> |
| am 14.08. | <b>Herrn Karl-Heinz Albrecht</b> | <b>zum 72. Geburtstag</b> |
| am 15.08. | <b>Frau Annemarie Henning</b>    | <b>zum 84. Geburtstag</b> |
| am 15.08. | <b>Frau Ilse Lesche</b>          | <b>zum 80. Geburtstag</b> |
| am 16.08. | <b>Herrn Gerhard Weber</b>       | <b>zum 84. Geburtstag</b> |
| am 17.08. | <b>Frau Charlotte Leube</b>      | <b>zum 89. Geburtstag</b> |
| am 17.08. | <b>Frau Linda Fischer</b>        | <b>zum 73. Geburtstag</b> |
| am 17.08. | <b>Herrn Klaus Muche</b>         | <b>zum 73. Geburtstag</b> |
| am 18.08. | <b>Frau Ilse Fischer</b>         | <b>zum 76. Geburtstag</b> |
| am 18.08. | <b>Herrn Werner Greschuchna</b>  | <b>zum 71. Geburtstag</b> |
| am 18.08. | <b>Herrn Werner Reise</b>        | <b>zum 70. Geburtstag</b> |
| am 19.08. | <b>Herrn Max Erhart</b>          | <b>zum 78. Geburtstag</b> |
| am 19.08. | <b>Frau Lisbeth Lubinski</b>     | <b>zum 75. Geburtstag</b> |
| am 19.08. | <b>Frau Adelheid Durdal</b>      | <b>zum 72. Geburtstag</b> |
| am 20.08. | <b>Frau Marie Fiedler</b>        | <b>zum 78. Geburtstag</b> |
| am 20.08. | <b>Herrn Horst Lubinski</b>      | <b>zum 74. Geburtstag</b> |
| am 21.08. | <b>Frau Erika Denk</b>           | <b>zum 76. Geburtstag</b> |
| am 22.08. | <b>Frau Lucie Zeiß</b>           | <b>zum 74. Geburtstag</b> |
| am 23.08. | <b>Herrn Helmut Härtel</b>       | <b>zum 76. Geburtstag</b> |



|           |                            |                    |
|-----------|----------------------------|--------------------|
| am 23.08. | Herrn Max Nüchterlein      | zum 73. Geburtstag |
| am 24.08. | Herrn Walter Sängner       | zum 90. Geburtstag |
| am 24.08. | Frau Berta Grundmann       | zum 78. Geburtstag |
| am 24.08. | Herrn Rudi Kunze           | zum 74. Geburtstag |
| am 24.08. | Herrn Kurt Müller          | zum 71. Geburtstag |
| am 25.08. | Frau Caroline Süße         | zum 85. Geburtstag |
| am 27.08. | Herrn Gerhard Hopfe        | zum 77. Geburtstag |
| am 27.08. | Herrn Rudolf Neumann       | zum 72. Geburtstag |
| am 28.08. | Frau Herta Holzhäuser      | zum 91. Geburtstag |
| am 28.08. | Herrn Georg Roth           | zum 80. Geburtstag |
| am 29.08. | Frau Frieda Zielke         | zum 84. Geburtstag |
| am 29.08. | Frau Anneliese Schott      | zum 75. Geburtstag |
| am 30.08. | Herrn Gerhard Seeling      | zum 92. Geburtstag |
| am 30.08. | Frau Annemarie Weber       | zum 83. Geburtstag |
| am 30.08. | Frau Margit Hoffmann       | zum 70. Geburtstag |
| am 31.08. | Frau Rosalie Rogozinski    | zum 83. Geburtstag |
| am 31.08. | Frau Marianne Henning      | zum 78. Geburtstag |
| am 31.08. | Herrn Karl Reichardt       | zum 71. Geburtstag |
| am 31.08. | Herrn Gottfried Rosenkranz | zum 71. Geburtstag |

*Alles Gute!*

## Kindergartennachrichten

### Wunderschönes Sommerfest

im DRK Kindergarten „Märchenland“ in Kahla



Der Kindergarten „Märchenland“ in Kahla feierte bei strahlendem Sonnenschein sein Sommerfest. Mit einem kunterbunten Programm begeisterten die kleinen Kindergartengänger ihre Schulanfänger, die mit Musik und Gesang aus ihrem dreitägigen Zeltlager in den Kindergarten zurückkehrten. Weitere Gäste waren Eltern sowie Großeltern, Vertreter des ASB-Seniorenheim Hummelshain und viele andere.

Höhepunkt des Tages waren für alle das Überreichen der Kindergartenschultüte, kleine Abschiedsbasteleien sowie die Mal-mappen, die die künstlerische Entwicklung von 4-5 Jahren bekundeten.



Die musikalische Umrahmung gab an diesem Tag mit einer Kinderdisco Dieter Seifert aus Dienstadt. Ein besonderer Dank gilt auch Fr. Schänggraf und Fr. Willert vom Freizeit- und Besoz-

nungszentrum des ReFIT e. V. für die liebe Betreuung beim Gipsfigurenbemalen. Allen die am Gelingen des Abschlusfestes der älteren Gruppe des Kindergartens „Märchenland“ beitrugen, sagen wir „Danke“.

Unsere Kindergartenzeit werden wir wohl nie vergessen, mit vielen Höhepunkten und erlebnisreichen Stunden im Kindergarten „Märchenland“.

Die Kinder der älteren Gruppe und Elternvertreter

## Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“

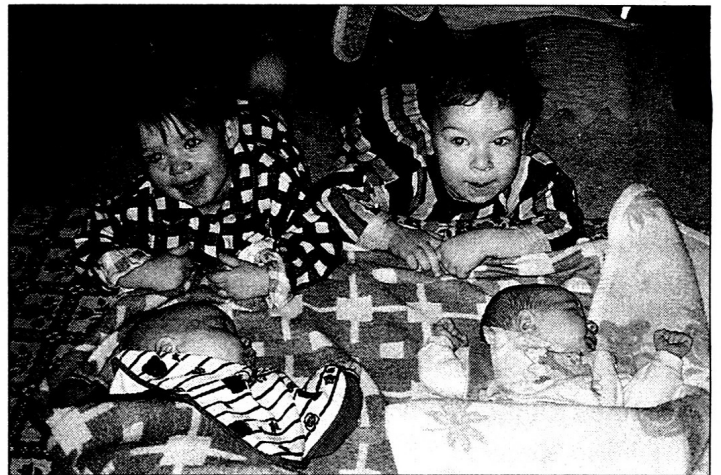
der Evang.-Luth. Kirchengemeinde Kahla  
Hermann-Koch-Straße 20, Kahla

### Dankeschön!

Unsere Kindereinrichtung feierte vor kurzem ihr 30jähriges Bestehen. Wir freuen uns, daß die Unterstützung durch Sponsoren und Mitbürger weitergeht.

Unser Dank gilt der Firma „GÖBEL - electronic“ GmbH Jena, der „Kahlaer Maler „ GmbH sowie Lehrer Staps mit seinen Schülern der 7. und 8. Klasse.

### Mutter- und Kindkreis



Jeden Montagnachmittag treffen sich Muttis mit ihren kleinen Sprößlingen zum Mutter- und Kindkreis in unserer Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“. In einer gemütlichen Runde, bei Kaffee und Kuchen, wird gesungen und erzählt. So lernen sich die Mütter näher kennen und können Alltagsprobleme austauschen. Die Kinder spielen zusammen und je nach Fähigkeit wird auch gemalt. Die Erzieherinnen geben sich sehr viel Mühe bei der Vorbereitung des Nachmittags. So zum Beispiel konnten wir an einem Nachmittag die Chronik des Kindergartens in Bildern anschauen.

Je nach Lust und Laune treffen wir uns auch manchmal früh zu einem gemeinsamen Frühstück. In den ca. 1 1/2 Stunden ist es uns Muttis möglich, von dem alltäglichen Haushaltsstreß abzuschalten, Informationen auszutauschen sowie den Kindergarten kennenzulernen.

### Abschlußfahrt

Am Donnerstag, den 08. 07.99 fuhren die ABC-Schützen des Kindergartens „Geschwister Scholl“ zu ihrer Abschlußfahrt nach Bad Kösen. Aufgeregt trafen wir uns alle bei schönem Wetter kurz vor 8.00 Uhr am Bahnhof und die Fahrt ging los. In Bad Kösen angekommen, machten wir einen Spaziergang im Kurpark. Danach fuhren wir mit dem Boot Richtung Rudelsburg, auf die wir hinauf wanderten und diese uns sowie die Umgebung anschauten. Nach dem Abstieg stärkten sich alle mit Pommes Frites und Eis, spielten auf dem Spielplatz, bis das Boot zur Rückfahrt ablegte.

Den Nachmittag beendeten wir mit dem Besuch des Bad Köse-ner Tiergartens. Alle fütterten die Tiere mit Begeisterung und tobten sich noch einmal richtig aus. Etwas verspätet startete die Heimfahrt nach Kahla. Für alle Kinder und Begleiter war dies ein schöner erlebnisreicher Tag und er wird jedemr lange in Erinnerung bleiben.



## Kindertagesstätte „Anne Frank“

### Abschlußfahrt unserer Schulanfänger

Ein besonderes Erlebnis ist jedes Jahr unsere traditionelle Abschlußfahrt nach Bad Kösen.

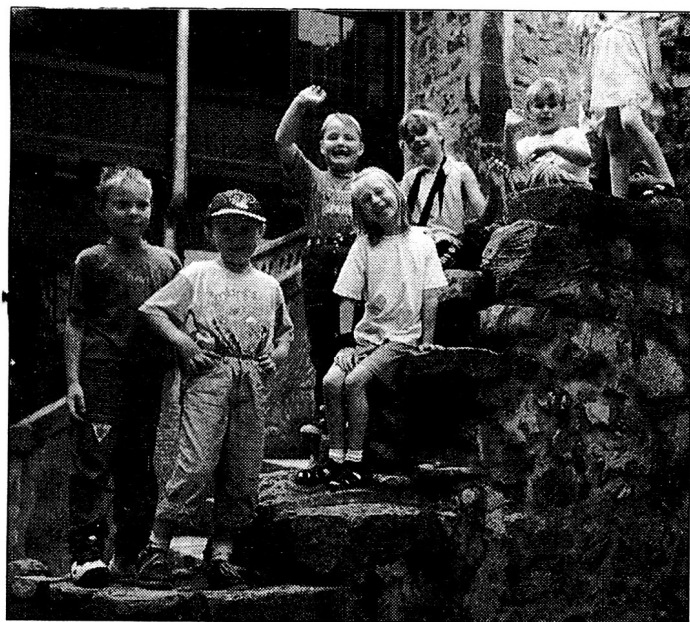
Mit Rucksack und guter Laune im Gepäck geht es am Morgen mit dem Zug los. Schon das ist für die Kinder ein Erlebnis für sich. In Bad Kösen angekommen, entdecken wir als erstes den schön gepflegten Kurpark mit dem Goldfischteich.

Bevor uns das Motorschiff die Saale entlang zur Rudelsburg schipperte, fütterten die Kinder am Saaleufer die Wildenten, sogar eine weiße war dabei. Dann ging es los. Was es für die Kinder unterwegs alles zu sehen gab.

Endlich kamen die Burgen in Sicht.

Für die Kinder war es kein mühevoller Aufstieg, ruck-zuck waren wir oben.

Die Aussicht war natürlich herrlich.



In der Burg konnten sich die Kinder lebhaft vorstellen, wie die Ritter früher lebten und ihre Burgen verteidigten. Die Kinder wünschten sich: „Hier möchte ich auch mal Ritter sein.“

Gestärkt mit einem deftigem Rittermahl schafften wir dann auch alle noch den Aufstieg bis zur Turmspitze aus. Von dort oben sah alles wie im Spielzeugland. Noch schnell ein Foto und dann mußten wir uns an den Abstieg machen. Das Motorboot brachte uns nach Bad Kösen zurück.

Die nächste Überraschung war ein Besuch im Tiergehege mit Streichelzoo Tierfütterung und Spielplatz.

Zum Abschluß noch ein Eis und mit der Bahn nach Hause, so ging ein wunderschöner Tag zu Ende.

### Zuckertütenfest in der Kita „Anne Frank“

Der absolute Höhepunkt für die Kinder im letzten Kindergartenjahr ist das Zuckertütenfest. Durch mehrmaliges Gießen unseres Zuckertütenbaumes mit Zuckerwasser wuchsen zuerst bunte Knospen und dann gefüllte Zuckertüten. Zum Festtag trafen sich alle Kinder der Kita zu einer kleinen Feierstunde. Erst verabschiedeten die Kleinen die Schulanfänger mit Liedern und Tänzen und kleinen Geschenken.

„Nun sagen wir auf Wiedersehn...“ verabschiedeten sich die Großen mit einem lustigen Programm.

Endlich konnten vom Baum die Zuckertüten geerntet werden.

Nach der Feier entdeckten die Großen im Zimmer eine Schatzkarte von „Käpten Kuck“. Dieser forderte die Kinder auf, einen Schatz zu suchen.

Eine Gruppe Kinder marschierte los und kennzeichnete den Weg mit bunten Bändern, Hinweisschildern und Verpflegungsbeuteln, so daß die anderen sicher ans Ziel kamen. Dort erwartete sie ein Mittagessen unter freiem Himmel.

(Wir bedanken uns bei der Praktikantin, Yvonne Skala, die mit ihrem Auto den Transport übernahm)

„Oh Schreck, die Sonne war weg“ und der Himmel öffnete seine Schleußen und überraschte uns mit einem fürchterlichen Platzregen. Als alles vorbei war, drängten die Kinder danach, doch endlich den Schatz zu suchen.

Laut Karte fanden sie ihn unter einen Hochsitz.

Erwartungsvoll wurde die Schatztruhe geöffnet. Käpten Kuck wünschte allen einen schönen Schulbeginn und schenkte jedem nützliche Sachen für die Schule, Völlig durchnäßt, aber glücklich ging es zurück in den Kindergarten. Schnell warm geduscht und mit trocknen Sachen versorgt, genossen die Kinder noch ein Eis und lauschten der Märchenstunde.

Als nachmittags wieder die Sonne lachte, genossen die Kinder noch ein Bad in unserem Kinderbadebecken.

Wir Erzieherinnen der Kita „Anne Frank“ wünschen allen unseren Schulanfängern alles Gute und viel Erfolg in der Schule.

## Kirchliche Nachrichten

### Wir laden ein zu den Gottesdiensten in der Stadtkirche

**Sonntag, 8. August 99**

17.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Traubensaft) und Kindergottesdienst  
Opfr. Möller

**Sonntag, 15. August 99**

9.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst  
Pfr. Eisenhuth

**Sonntag, 22. August 99**

9.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst  
Pfr. Eisenhuth

**Sonntag, 29. August 99**

9.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergottesdienst  
Pfr. Eisenhuth

**Christlich bestattet wurde:**

Herr Paul Greiner, 75 Jahre  
Frau Marianne Müller, 81 Jahre

### Weitere Gottesdienste finden statt in ...

**Löbschütz**

Sonntag, 15. August um 14.00 Uhr mit Pfr. Eisenhuth

**Lindig**

Sonntag, 15. August um 8.30 Uhr mit Pfr. Eisenhuth

**Kleineutersdorf**

Sonntag, 22. August um 8.30 Uhr mit Pfr. Eisenhuth

**Groß Reutersdorf**

Sonntag, 22. August um 14.00 Uhr mit Pfr. Eisenhuth

## Friedhof Kahla

**Ab 1. August 1999 gilt die neue Gebührensatzung für den Friedhof der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Kahla**

**Schon wieder neue Gebühren?**

Ab dem 01. August 1999 wird auf Beschluß des Gemeindefriedhofsausschusses für den Kahlaer Friedhof eine neue Gebührensatzung in Kraft gesetzt. Im folgenden erfahren Sie, warum und was sich ändert im Gegensatz zur bisherigen Friedhofsgebührensatzung.

**Betreibung und Unterhaltung des Friedhofes ist wichtige Aufgabe der politischen Gemeinde, die traditionell gewachsen von der Kirchgemeinde wahrgenommen wird.**

Die Betreibung und Unterhaltung des Friedhofes gehört mit zu den wichtigsten Aufgaben der politischen Gemeinde, die in unserer Heimatstadt Kahla in langer Tradition stellvertretend für die Stadt von der Ev.-Luth. Kirchgemeinde wahrgenommen wird. So hat jeder Bürger unserer Stadt das Recht auf Bestattung auf dem Kahlaer Friedhof unter gleichen Bedingungen, unabhängig von seiner Religionszugehörigkeit und seinem Glauben.



### Seit fünf Jahren gleiche Gebühren auf dem Friedhof Kahla. Gebühreneinnahmen bisher nur durch Benutzungs-, Bestattungs- und Grabgebühren.

Seit nunmehr 5 Jahren gelten für den Kahlaer Friedhof die gleichen Gebühren. Die Einnahmen für den Friedhof stammen ausschließlich aus den Benutzungsgebühren für die Friedhofseinrichtungen und den Gebühren für den Erwerb bzw. die Verlängerung von Grabnutzungsrechten. Diese reichen jedoch bei weitem nicht aus, um die Kosten der laufenden Unterhaltung und Verwaltung des Friedhofes abzudecken. Im Gegensatz zu den seit 5 Jahren gleichen Friedhofsgebühren sind die Preise für Wasser, Gas, Strom, Benzin, Abraumtöschung und -deponie, Steinentsorgung etc. gestiegen.

Im Zuge der schrittweisen Anpassung der Gehälter und durch die Ausgaben für Zivildienstleistende sind auch die Personalkosten entsprechend gewachsen. Durch die unmittelbare Ausgabe der erhaltenen Einnahmen war es dem Friedhof nicht möglich, die unerläßlichen Rücklagen zu bilden für die anstehenden baulichen und werterhaltenden Maßnahmen.

Für die Friedhofsunterhaltung (Säubern u. Instandhalten der Wege und Gebäude; Rasen-, Hecken- und Baumschnitt sowie Einebnung abgelaufener Reihengrabfelder etc.) sah die vorherige Gebührensatzung keine Gebühren vor.

Mit der Einführung der neuen Friedhofsgebührensatzung wird nun auch für den Kahlaer Friedhof die Friedhofsunterhaltungsgebühr erhoben. Diese wird einmal jährlich für jede Grabstätte, die sich in Nutzung befindet, erhoben. So wird erreicht, daß alle Nutzungsberechtigten gleichermaßen zu den sich ändernden Kosten der Friedhofsunterhaltung und -verwaltung herangezogen werden und nicht nur diejenigen eine Mehrbelastung erfahren, die einen Trauerfall in der Familie haben oder das Nutzungsrecht an der Grabstätte verlängern wollen.

### Durch die Friedhofsunterhaltungsgebühr werden Grabplatzgebühren stabil gehalten und ist die Rücklagenbildung möglich.

Wer mit offenen Augen über unseren Friedhof geht, wird leicht bemerken, daß es uns in den letzten Jahren mit großen Kraftanstrengungen gelungen ist, den Friedhof in einen würdigen Zustand zu versetzen. Ebenso wird aber auch jeder feststellen können, daß noch vieles getan werden muß, schließlich ist der Friedhof 107 Jahre alt.

Durch die Erhebung der Friedhofsunterhaltungsgebühr wird es dem Friedhof ermöglicht, die dringend erforderlichen baulichen und werterhaltenden Maßnahmen in Angriff zu nehmen. So ist z.B. die Stützmauer am Treppenaufgang zur ersten Terrasse stark sanierungsbedürftig und die Schaffung einer angemessenen Besuchertoilette längst überfällig. Der Friedhofsverwaltung liegen bereits Kostenvorschläge für die Sanierung des Wasserleitungsnetzes und der Schaffung weiterer Wasserentnahmestellen vor. Auch ist für die fernere Zukunft geplant, einen Teil des Hauptwegenetzes auf dem Friedhof zu befestigen.

Durch den Unwetterschaden vom 2. Mai 1998 (Einsturz eines Teiles der Friedhofsmauer) wurden die finanziellen Mittel des Friedhofes mehr als erschöpft, da die Versicherung keinen Pfennig zahlte und auch die Stadt lediglich die Abfuhr der Trümmer übernehmen konnte.

Mit der Einführung und der Erhebung der Friedhofsunterhaltungsgebühr folgt der Kahlaer Friedhof nunmehr der allgemein üblichen Verfahrensweise der meisten Friedhöfe in den alten sowie vieler Friedhöfe in den neuen Ländern.

Die neuen Friedhofsgebühren wurden aufgrund der aktuellen Einnahmen und Ausgaben von 1998 kalkuliert. Was wirklich neu für Kahla ist, ist die Friedhofsunterhaltungsgebühr (kurz FUG). Die Nutzungsgebühren für Erdwahrgrabstätten und die Benutzungsgebühren der Friedhofseinrichtungen änderten sich wenig, wohingegen die Grabnutzungsgebühren für Urnengrabstätten eine deutliche Anhebung erkennen lassen.

Die Friedhofsunterhaltungsgebühr wird voraussichtlich ab dem Januar 2000 einmal jährlich für jede in Nutzung befindliche Grabstätte erhoben. Die Größe einer Grabstätte hat dabei keinen Einfluß auf die Höhe der FUG.

### Friedhof und Friedhofsträger dürfen keine finanziellen Gewinne erwirtschaften.

An dieser Stelle sei ausdrücklich darauf hingewiesen, daß es dem Friedhof und der Kirchgemeinde als Friedhofsträger nicht erlaubt ist, finanzielle Gewinne zu erwirtschaften. Die Einhaltung dieser Bestimmung wird jährlich vom kirchlichen Rechnungsprüfungsamt in Eisenach genauestens geprüft.

Den Friedhof in einen würdigen Zustand zu versetzen und zu erhalten liegt nicht nur im Interesse des Friedhofsträgers, sondern sollte auch ein Anliegen jedes Friedhofsbenutzers und Kahlaer Bürgers sein.

Die neue Friedhofsgebührensatzung liegt zur Einsichtnahme aus im Pfarramt Kahla, Rudolf-Breitscheid-Straße 1, auf dem Friedhof Kahla, Bachstraße 41 sowie im Ordnungsamt der Stadt Kahla, Markt 10.

Ev.-Luth. Kirchgemeinde  
Kahla

Friedhofsverwaltung

### Katholische Pfarrgemeinde „St. Nikolaus“ Kahla

Wegen der Sommerferien ändern sich zum Teil die Gottesdienstzeiten. Sie finden im Monat August zu den folgenden Zeiten statt.

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| <b>Sonntag,</b>  | <b>8. August 1999</b>  |
| 08.15 Uhr        | heilige Messe          |
| <b>Mittwoch,</b> | <b>11. August 1999</b> |
| 09.30 Uhr        | heilige Messe          |
| <b>Samstag,</b>  | <b>14. August 1999</b> |
| 18.00 Uhr        | Vorabendmesse          |
| <b>Samstag,</b>  | <b>21. August 1999</b> |
| 18.00 Uhr        | Vorabendmesse          |
| <b>Sonntag,</b>  | <b>29. August 1999</b> |
| 08.15 Uhr        | heilige Messe          |

Die **Urlaubsvertretung im August** übernimmt Pfarrer Benno Schober aus Hermsdorf. Er ist zu erreichen unter der Telefonnummer 036601/42228.

Die katholische Gemeinde wünscht allen Bürgern und Bürgerinnen einen frohen, erholsamen und schönen Sommer.

### Bürgerkritik sachlich und konkret

#### Weg wächst zu

Herr Günther W. aus Kahla schilderte der Stadtverwaltung den Zustand des ohnehin schmalen Weges zwischen Bahnschienen und Saale Richtung Großpürschütz. Das in diesem Jahr besonders starke Wachstum der Pflanzen hat die Breite des Weges so eingeengt, daß man nur noch im „Gänsemarsch“ passieren kann.

Das Gelände, auf dem sich dieser schmale, als Wanderweg genutzte Geländestreifen befindet, ist Gelände der Deutschen Bahn AG. Die Deutsche Bahn AG sieht keine Veranlassung, entsprechende Ordnungsmaßnahmen durchzuführen. In den vergangenen Jahren haben die Kommunen Kahla und Großpürschütz mit den zur Verfügung stehenden Arbeitskräften aus AB-Maßnahmen diesen Wanderweg gepflegt. In diesem Jahr stehen die 50 Arbeitskräfte des vergangenen Jahres nicht mehr zur Verfügung, so daß die Grünlandabteilung des Kahlaer Bauhofes mit sieben Beschäftigten alle Hände voll zu tun hat, die Grünanlagen im Stadtbereich zu pflegen.

### Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit

#### Nationaltheater Weimar

##### Theater im Paket

Nächste Vorstellung: 21. August 1999, 19.30 Uhr  
Johann Wolfgang Goethe

#### DIE WAHLVERWANDTSCHAFTEN

Begehung eines Romans

Genießen Sie die Idylle von Schloß und Park Ettersburg.  
Anmeldungen bitte bis zum 16.08.99 an die Stadtverwaltung Kahla, Zi. 3, Tel. 77141.



## JC SREEN

### Ferienjobs gesucht!

Schüler suchen Ferienjob's in Industrie, Gewerbe, Haushalt, Garten u. Familie in und um Kahla vom 22.07. bis 01.09.1999.

Viele Mädchen und Jungen ab dem 14. Lebensjahr würden sich über einen Ferienjob freuen, um das Taschengeld bzw. die Urlaubskasse aufzubessern und Ihnen zu helfen.

Sollten Sie einen Helfer brauchen, rufen Sie bitte im Jugendtreff „SCREEN“ unter Kahla Tel. o. Fax 52718 an oder kommen Sie doch einfach vorbei in der Hermann-Koch-Straße 12.

Sie erreichen uns Montag bis Freitag von 13 - 21 Uhr!

Danke!

## Vereine und Verbände

### Kahlaer Modellflieger

#### kehrten wieder mit großen Erfolgen von ihren Deutschen Meisterschaften zurück

Für die Flugmodellsportler der Flugmodellsportgruppe Kahla e.V. setzt sich nun schon über mehrere Jahre die Erfolgsserie - auch in diesem Jahr fort.

Dabei überzeugten einmal mehr die amtierenden Europameister von 1997 bei den diesjährigen Deutschen Schüler- und Jugendmeisterschaften vergangenes Wochenende in Ingolstadt. So konnte die Jugendmannschaft ihren **Meistertitel** nun zum 5. Mal in Folge erfolgreich verteidigen, wobei Christian Büchel den **Vizemeister erkämpfte**, Stefan Schmidl den **9. Platz** und Peter Dreßler den **10. Platz** errangen.

Basierend auf diesen Ergebnissen wurde bereits eine Vornominierung für die Weltmeisterschaften im Jahr 2000 in Tschechien durch den Vertreter des DAeC ausgesprochen. Gleichzeitig wurde die Erwartung ausgedrückt, daß die Kahlaer Modellflieger als Jugendmannschaft die Bundesrepublik Deutschland zu den Europameisterschaften 1999 (23.08. - 1.9.1999) in Israel würdig vertreten werden.

Auch in der Klasse F1H- S (Schüler bis 14 Jahre) konnten gute Ergebnisse erreicht werden. Unsere 4 Starter belegten dabei folgende Plazierungen:

|                  |           |
|------------------|-----------|
| Maik Tschöp      | 8. Platz  |
| Alexander Müller | 13. Platz |
| Oliver Wondrak   | 20. Platz |
| Marcus Rieger    | 26. Platz |

Mit diesen Plazierungen erzielten unsere Wettkämpfer im Schülerbereich einen hervorragenden **3. Platz** in der Mannschaftswertung.

Der Vereinsvorstand dankt den 21 Teilnehmern (Wettkämpfern, Schiedsrichtern, Helfern und Betreuern) zu den Deutschen Schüler- und Jugendmeisterschaften für die hervorragenden Leistungen und wünscht für die nächsten Wettkämpfe, Deutsche Senioren Meisterschaften 06. - 08. 08. 99, Europameisterschaften in Israel und den Weltcup 03. - 05.09. 99, Holm und Rippenbruch. Außerdem bedanken wir uns alle bei den 2 Sponsoren, Autohaus Schwetling GmbH und REWE-Markt- Dietzel OHG, die uns speziell für diese Meisterschaften unterstützten.

Kahla, den 29.07.99  
**Vereinsvorsitzender**  
**Bernd Hartmann**

## Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft

### Ortsgruppe Kahla

#### Küstenwachdienst. DLRG - Freie Zeit in Sicherheit.

In der Zeit von 26. Juni bis 10. Juli 1999 absolvierten 5 Mitglieder der DLRG Ortsgruppen Kahla und Jena gemeinsam einen ehrenamtlichen 14-tägigen Wasserrettungsdienst als Rettungsschwimmer und Bootsführer an der Ostseeküste in dem idyllischen Seebad und Kurort Boltenhagen. Dabei erweiterten sie ihre Kenntnisse über Wasserrettung in offenen Gewässern und WRD an der Küste. Pünktlich zur DLRG Badeparty' 99 im Kahlaer Freibad kehrten sie wieder heim.

**DLRG Badeparty' 99.** Sommer, Sonne, Spiel und Spaß rund um's Wasser, unter diesem alljährlichen Motto luden die DLRG Ortsgruppe und die Stadt Kahla am Samstag, dem 17. Juli, in das Freibad ein. Viele kleine und große Besucher folgten der Einladung bei strahlendem Sonnenschein, hatten viel Spaß bei Aktionen, Attraktionen und es gab viele tolle Preise und Trostpreise. Einer der Höhepunkte neben den Aktionen, wie Wassersport- und Wasserrettungswettkämpfen, gemeinsamen Wasserrettungsvorführungen der Ortsgruppen Jena und Kahla, war der Wettkampf um den, durch das OPEL-Autohaus Dünkel gestifteten Pokal für das „Originellste und Schnellste Wassermobil“. Die Titelverteidiger der Jahre 1997, 1998, der Kegelclub „Fröhliche Ratten“ gewannen zum 3. Mal, dieses Jahr knapp vor dem DLRG-Gemeinschaftsteam der Ortsgruppen Jena und Kahla.

Die DLRG Badeparty war gleichzeitig ein guter Anlaß um Dank zu sagen. Im Februar 1999 erhielt die Og Kahla von der Ministerin für Bundesangelegenheiten der Thüringer Staatskanzlei, Frau Christine Lieberknecht, die Bestätigung über eine Förderung von 1500 DM zur Anschaffung moderner Rettungs-, Kommunikations- und Ausbildungsmittel. Diese wurden unseren Gästen, dem Mitglied des Thüringer Landtages und Kreistagsabgeordneten, Herrn Wolfgang Fiedler, dem Kreistagsabgeordneten Herrn Hartmut Dietzel, unserem Bürgermeister der Stadt Kahla, Herrn Bernd Leube, dem 1. Beigeordneten unserer Stadt, Herrn Prof. Dr. Frank Helbig, Herrn Wolfgang Büchner und allen Badebegeisterten präsentiert.

Ein Dank im voraus allen Sponsoren, Partnern, Mitwirkenden, Helfern und für die Unterstützung durch die Mitglieder der DLRG Ortsgruppe Jena.

Ausführlicher zur DLRG-Badeparty' 99 in der nächsten Ausgabe der Kahlaer Nachrichten.

**WRD-Jubiläum.** Kamerad und Schwimm-Meister Uwe Sierks - 40 Jahre Wasserrettungsdienst

Es gratulieren und sagen Dank die Mitglieder der DLRG Ortsgruppe Kahla.

**Nachtbaden** mit der DLRG. Jeden Freitagabend im August sollen auch dieses Jahr wieder Badelustige in warmen Nachtstunden von 21 bis Mitternacht in romantischer und etwas ruhiger Stimmung im Kahlaer Freibad von hitzigen Arbeitstagen, heißen Sommernächten gut abgekühlt und erfrischt ins Wochenende schwimmen oder abtauchen. (Termine: Freitag, 6., 13., 20. und 27. August jeweils ab 21 Uhr)

**Training/Ausbildung für Rettungsschwimmer** und Interessierte findet wöchentlich 1 x donnerstags in der Zeit von 20 - 21 Uhr im Kahlaer Freibad statt. Interessierte melden sich bitte bei dem Rettungsschwimmer Herrn Torsten Lehnert oder bei den diensthabenden Rettungsschwimmern am Wasserrettungsturm im Freibad Kahla.

**Schwimm-Unterricht /-Ausbildung / -Prüfungen.** Interessierte melden sich bitte der Rettungsschwimmerin Frau Diana Linke oder bei den diensthabenden Rettungsschwimmern am Wasserrettungsturm im Freibad Kahla.





DLRG sucht weitere Mitglieder und Förderer. Wer mehr über die DLRG, die Ortsgruppe Kahla, Ziele und Aufgaben, Möglichkeiten der Mitwirkung, Ausbildung, Förderung und Teilnahme am Vereinsleben wissen möchte, der meldet sich bitte bei den diensthabenden Rettungsschwimmern am Wasserrettungsturm im Freibad Kahla. Unsere DLRG Info- und Kontaktline 036424 - 50505. (Achtung Anrufbeantworter!)

**Freibad  
Kahla**

6. August  
13. August  
20. August  
27. August



**Jeden  
Freitagabend  
im  
August**  
von 21 Uhr  
bis Mitternacht



Ortsgruppe Kahla

**DLRG**  
Wasserrettung

**Freie Zeit in Sicherheit.**

**Nacht  
bad  
en**

## Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Jena - Eisenberg - Stadtröda e. V.

Begegnungsstätte Kahla  
Rudolstädter Straße 22a  
Tel.: 036424/52957

### Öffnungszeiten

Montag - Mittwoch ..... 08.00 - 12.00 und 13.00 - 15.30 Uhr  
Donnerstag ..... 08.00 - 12.00 und 13.00 - 17.30 Uhr  
Freitag ..... 08.00 - 13.00 Uhr

### Veranstaltungsangebot vom 09.08. - 19.08.1999

**Montag, 09.08.1999**  
09.00 Uhr Kreative Gestaltung  
14.00 Uhr Gesprächskreis  
Beratung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen

**Dienstag, 10.08.1999**  
09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung

**Mittwoch, 11.08.1999**  
09.00 Uhr Malzirkel  
14.00 Uhr Kleine Wanderung durch unsere Stadt Kahla.  
Anschließend besichtigen wir das Heimatmuseum.  
Wer Lust dazu hat, meldet sich bitte in der Begegnungsstätte Tel.: 52957

**Donnerstag, 12.08.1999**  
13.00 Uhr Gesprächskreis für Menschen mit seelischen Problemen  
14.00 Uhr Frauencafé

**Montag, 16.08.1999**  
09.00 Uhr Kreative Gestaltung  
14.00 Uhr Gesprächskreis  
Beratung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen

**Dienstag, 17.08.1999**  
09.00 Uhr Handarbeit mit Anleitung

**Mittwoch, 18.08.1999**  
09.00 Uhr Malzirkel  
14.00 Uhr Gesellschaftsspiele nach Ihrer Wahl

**Donnerstag, 19.08.1999**  
13.00 Uhr Gesprächskreis für Menschen mit seelischen Problemen  
14.00 Uhr Frauencafé  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Kleiderkammer

#### Öffnungszeiten

Montag ..... 09.00 - 11.00 und 13.00 - 15.00 Uhr  
Dienstag ..... 09.00 - 11.00 und 13.00 - 15.00 Uhr  
Mittwoch ..... geschlossen  
Donnerstag ..... 09.00 - 11.00 Uhr  
Freitag ..... 09.00 - 11.00 Uhr

Die Annahme und Ausgabe erfolgt im Objekt. Interessenten melden sich bitte in der Begegnungsstätte.

Für Sozialschwache und Bedürftige steht ein breites Angebot zur Verfügung.

- Damenbekleidung
- Herrenbekleidung
- Kinderbekleidung
- Schuhe (Herren, Damen, Kinder)
- Wäsche jeder Art
- Haushaltsporzellan
- Gläser

Bei Bedarf Vermittlung von Mobiliar und Elektrogeräten

## Aus der Chronik

### Das Gaswerk in Kahla

Am 23. Februar 1904 wird der Bau einer modernen Gasanstalt beschlossen.

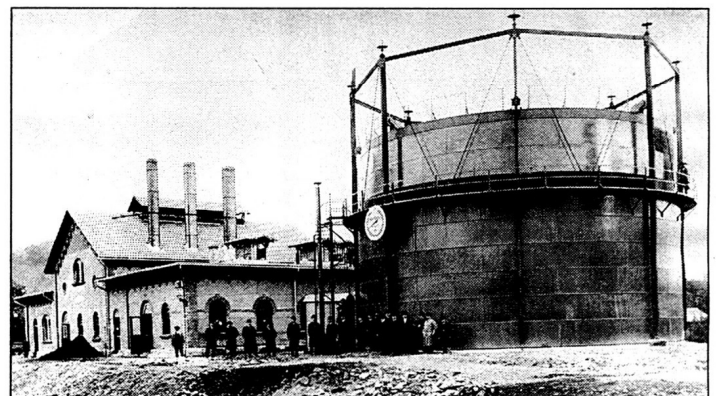
**1905**

am 20. November, beschließen die städtischen Körperschaften endgültig den Bau einer Gasanstalt.

**1906**

am 26. September fand die erste Brennprobe statt.

Gaswerksmeister Buchholz aus Eilenburg wird eingestellt.



*Einweihung des neuen Gaswerkes in Kahla am 26. September 1906*

**1907**

wird die Geschäftsordnung des Stadtrates im Paragraphen 9 abgeändert: „Der Stellvertretende Bürgermeister führt die Aufsicht über das Gas- und Wasserwerk.“ Es ist Apotheker Heinrich Schoeter.



**1908**

am 17. Juli wird bilanziert:

- Baukosten des Gewerkes = 292.041 Mark
- Gewinn nach einem Jahr = 31.275 Mark

**1909**

Gasmeister Buchholz geht nach Ilmenau. Sein Nachfolger wird Hermann Zuckschwert aus Eisenberg.

**1914**

am 02. Oktober werden die Bewohner der Stadt aufgefordert, mehr Gas zu verbrauchen, damit aus den Nebenprodukten ein dringender Bedarf an Teer und Koks gedeckt werden kann.

**1932**

gibt das Gaswerk Ammoniakwasser zu Düngezwecken ab.

**1936**

am 19. September ist das städtische Gaswerk 30 Jahre in Betrieb.



*Stilllegungsfeier des Gaswerkes Kahla im Jahre 1968 - Beginn einer neuen Epoche in der Gasversorgung in der ehemaligen DDR*

**1969**

am 29. April beginnt der VEB Energieversorgung Gera mit der Stilllegung des Gaswerkes. Die Gasversorgung erfolgt nunmehr über Ferngasleitungen. Die Gasvorratsbehälter sowie die Verteilerstation bleiben Eigentum der Energieversorgung. Die verbleibende Gebäudesubstanz steht zur Fremdnutzung zur Verfügung. Der VEB DIKO (Dienstleistungskombinat) zeigt Interesse. Es wurde eine Altstoffsammelstelle eingerichtet.

Der Restbuchwert der Gebäude wird laut Stadtakten 294/1840 Protokoll vom 25. April 1969 auf 20.000 Mark festgelegt.

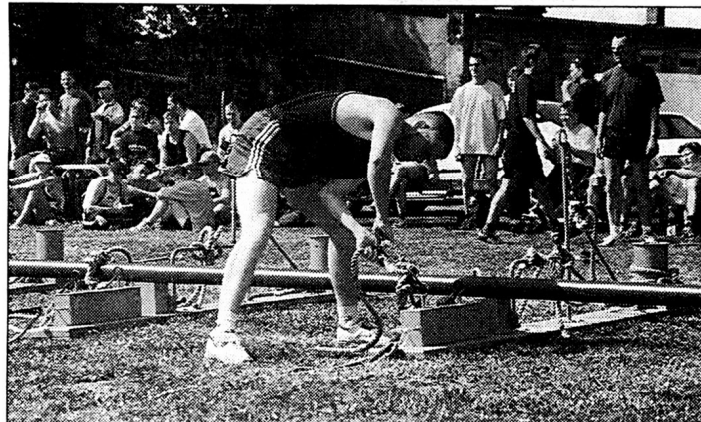
**Stadtmuseum**

## Sportnachrichten

### Seesportverein Kahla e. V.

#### Erfolgreiche Teilnahme an den Deutschen Sommermeisterschaften

Am 10./11. Juli 1999 fanden die Deutschen Sommermeisterschaften im Seesportmehrkampf in Dessau statt. Natürlich stellten sich auch die Kahlaer mit einer Auswahlmannschaft dem größten Mehrkampfereignis des Jahres.



*Steffen Leipold beim Knoten*

Wenn es den Senioren diesmal nicht vergönnt war, einen Platz auf dem „Treppchen“ zu erkämpfen, waren es die Jüngsten des SSV Kahla, die bei herrlichem Sommerwetter vorderste Plätze belegten. Spannende Auseinandersetzungen waren beim Rudern zu erwarten, unsere Mannschaft war nur Außenseiter. Um so größer war die Freude, als Roland Hansen und Steuermann Dan Eckardt den 2. Platz erkämpften. Eine zünftige „Dusche“ war der Ausklang dieses Wettkampfes.



*Dan Eckardt und Roland Hansen bei der Siegerehrung*

In der Disziplin Wurffleinwerfen setzte Roland Hansen noch einen drauf und erreichte den 3. Platz. Immerhin stand er in seiner Altersklasse (U 12) den 21 besten deutschen Seesportlern gegenüber.

Torsten Kaiser, der sich in der männlichen Jugend gegen 54 Mitstreiter behaupten mußte, errang im Wurffleinwerfen einen bemerkenswerten 8. Platz.



*Torsten Kaiser beim Wurffleinwerfen*

So erlebten die Kahlaer Seesportler ein spannendes Wochenende und bewiesen erneut, daß sie sich auf deutscher Ebene mit ihren Leistungen jederzeit sehen lassen können.

**Steffen Leipold**

**Jugendwart Seesportverein Kahla**

#### Impressum

### **Kahlaer Nachrichten**

– Amtsblatt der Stadt Kahla –

**Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen für die Stadt Kahla und Umgebung**

Die Kahlaer Nachrichten erscheinen vierzehntägig. Sie werden kostenlos an alle erreichbaren Haushalte der Stadt Kahla verteilt. Im Bedarfsfall Einzelexemplare durch die Stadtverwaltung erhältlich.

- Herausgeber:  
Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 036424/77-0
- Druck und Verlag:  
Inform-Verlags-GmbH & Co KG, In den Folgen 43,  
98704 Langwiesen, Tel.: 03677/800058, Fax: 03677/800900,  
vertreten durch den Geschäftsführer Hans-Peter Steil
- Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Der Bürgermeister der Stadt Kahla, Bernd Leube
- Verantwortlich für Anzeigen: Herr Fritzsche

Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 4,00 DM (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag abonnieren.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



## Sonstige Mitteilungen

### Abendsonne

*Aus den hellen lichten Höhen  
begleitet uns der Tageslauf,  
wo die Wolkenbilder ziehen,  
vielgestaltig bauen sich auf.*

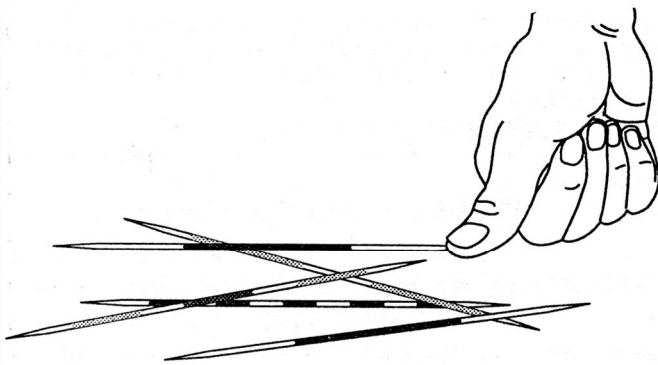
*Über den weiten Himmelsbogen,  
Feen gleich der Schleier schwebt,  
Sonnenstrahlen oft verborgen,  
wenn der Wind ihn weiterträgt.*

*Bis das Farbenspiel des Tages  
neiget sich dem Ende zu,  
und in ihren Händen lag es,  
der hellen Wolken Abendruh.*

*Verwandeln sich in goldene Töne,  
durch der Sonne Abschiedsgruss,  
rosa, rot, wirds in der Höhe,  
wo die Farben sind in Fluss.*

*Dämmerung bricht nun herein,  
dunkler wird's am Firmament,  
mit dem letzten Strahlenschein,  
lichter Tag nimmt nun sein End.  
Anneliese Scamoni*

## Nur die Ruhe, denn



- Ihre Anzeige ist bei uns in den besten Händen,
- unsere Leser sind Ihre Verwandten, Freunde oder Nachbarn!

## HÖHEPUNKTE GUTER GASTLICHKEIT

- Anzeige -

### Gefrorenes mit Sti(e)l

Als sich vor langer Zeit eine Schneeflocke zufällig auf der Zunge eines unserer Vorfahren verirrtte, erahnte wohl niemand die Auswirkungen dieses Ereignisses. Heute ist klar: Genaugenommen war dies die Geburtsstunde des Speiseeises. Seither versuchten schlaue Leute immer wieder, neue und bessere Methoden zur Herstellung zu entwickeln - der eiskalte Genuß ließ die Menschen nicht mehr los.

Mit der Erfindung des Stieleises vor 75 Jahren wurde das Eisvergnügen erstmals mobil. Der Amerikaner Harry Bust ließ sich seine Idee 1923 patentieren und unter dem Namen „Rahmeislutscher“ auf den Markt bringen. Bei den ersten Herstellungsverfahren wurde das Eis in einer kugelförmigen oder zylindrischen Form um den Stiel herum eingefroren.

Den großen Durchbruch erlebte die Speiseeisindustrie im Jahre 1955 mit der Erfindung des Rundeisgefrierers: 5.000 bis 7.000 Portionen Stieleis konnten nun innerhalb einer Stunde hergestellt und verpackt werden.

Der Verkauf der praktischen Portionen boomte. Schon bald gab es den Eisgenuß an Kiosken und in Geschäften zu kaufen, Straßenverkäufer boten ihn beispielsweise in Fußballstadien und am Strand an. Transportiert wurde die eiskalte Ware in Thermosbehältern, gefüllt mit Trockeneis.

Heute entsteht das Eis in ganz anderen Dimensionen: Ein moderner Rundgefrierer produziert 30.000 Stieleis in der Stunde. Das sind jährlich 700 Mio. Portionen - ein wirklich erfrischendes Vergnügen. Und längst gleicht nicht mehr ein Eis dem anderen: Jahr für Jahr überraschen uns die „Kreativen“ mit neuen Köstlichkeiten, verändert in Form, Farbe und Geschmack. Ob als Dessert, Erfrischung oder süßer Snack zwischendurch - das sti(e)lvoll Gefrorene ist aus dem täglichen Leben kaum mehr wegzudenken.



*Erfrischendes Vergnügen im Sommer. Für jeden nur denkbaren Geschmack gibt es die kleine Portion Eiskaltes.*



# SAT.1

- Zuschauerreisen -

ab DM  
pro Person

# 349,-

- ✓ 8tägige Erlebnisreise
- ✓ im 3-Sterne-Hotel
- ✓ inkl. Frühstück

# Malta

... die Urlaubs- und  
Erlebnisinsel im Herzen  
des Mittelmeeres

Urlaub auf Malta bedeutet Sonne, Wärme, Radfahren, Wandern, Kultur genießen und vieles mehr. Besuchen Sie Malta, und erleben Sie einen romantischen, sonnigen Frühling im Winter!

#### Ihr 3-Sterne-Hotel: z. B. Hotel Golden Sands

Es verfügt über eine Rezeption mit Mietsafes, Aufenthaltsraum mit Satelliten-TV, Spielzimmer, Bar, Nichtraucher-Speisesaal, Boutique, Diskothek und Meerwasser-Swimmingpool (nicht beheizt) mit Sonnenterrasse u. Kinderbecken und Hallenbad. Tennis u. Fahrradfahren gegen Gebühr. Abends gelegentlich Live-Musik.



Direkt gebucht, direkt gespart!

## Reisetelefon

# 0 18 05/20 23 08

(DM 0,24 pro Minute - bundesweit)

Mo. bis Fr.: 8.00-22.00 Uhr  
Sa. und So.: 10.00-18.00 Uhr  
Reisefax: 0 18 05/67 10 13  
Internet: [www.lw-aktuell.de](http://www.lw-aktuell.de)

Bitte bei Buchung angeben: Kennziffer 21/200

#### Ihr 4-Sterne-Hotel: z. B. Hotel Suncrest

Dieses Hotel verfügt über Rezeption (24-Std.-Service), Juwelier, Souvenir- u. Zeitungs-Shop, Spielraum, Boutique, Restaurants, Pizzeria, Cocktail-Bar, Diskothek und Meerwasser-Swimmingpool. Etwa 150 m entfernt befindet sich das „Sunny-Coast Fitneß-Center“ mit Hallenbad, Whirlpool und Squashcourt (o. Gebühr). Tennisplatz mit Flutlicht, Sauna u. Massage (gegen Gebühr). Abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm wird geboten.

Alternative Unterbringung in gleichwertigen Hotels.

#### Inklusivleistungen:

- Flug mit der deutschen Fluggesellschaft FlyFTI oder mit Air Malta vom gewünschten Abflughafen nach Malta und zurück in der Economy-Class
- Flughafensteuern und Sicherheitsgebühren (bei Flug mit Air Malta)
- Transfers Flughafen - Hotel - Flughafen
- 7 Übernachtungen mit Frühstück im gebuchten Hotel
- Urterbringung im Doppelzimmer mit Bad o. Dusche, WC, Klimaanlage/Heizung und Balkon
- Silvester-Gala-Dinner bei Abflug am 22.12., 24.12. und 29.12.99
- deutschsprachige Reiseleitung vor Ort
- Reiseführer „Malta“
- Reisepreissicherungsschein

Kinderermäßigung: auf Anfrage

#### Wunschleistungen pro Person/pro Woche:

- Aufpreis 4-Sterne-Hotel: Saison A-D DM 70,-/Saison E DM 300,-

- EZ-Zuschlag DM 100,- im 3- od. 4-Sterne-Hotel (Saison A-D)
- Ausflugspaket 1: Halbtagesausflüge Valetta, Medina, „Die 3 Städte“; inkl. 7 x Abendessen im Hotel DM 155,-
- Ausflugspaket 2: Ganztagesausflug Insel Gozo; inkl. Mittagessen DM 65,-
- Verl.-Woche im 3-Sterne-Hotel inkl. Frühstück DM 150,-/inkl. HP DM 250,-
- HP-Zuschlag für 2. Aufenthaltswoche Saison E DM 150,-

#### Termine & Preise 1999/2000 p. P. / Woche; EDV-Code: 2614

| Abflughafen                          | Frankfurt, Stuttgart, München, Leipzig                             | Berlin-Schönefeld, Münster-Osnabrück, Hannover                     | Köln                                                                             | Hamburg                                                                          |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Fluggesellschaft                     | FlyFTI                                                             | FlyFTI                                                             | FlyFTI                                                                           | Air Malta                                                                        |
| Flugzuschlag                         |                                                                    | + 50,-                                                             | + 50,-                                                                           | + 125,-                                                                          |
| Saison A<br>DM 349,-                 | 03.12.<br>14.01.                                                   | 03.12.<br>14.01.                                                   | 03.12.<br>14.01.                                                                 | 01.12.<br>12.01.                                                                 |
| Saison B<br>DM 398,-                 | 10.12.<br>17.12. <sup>1)</sup><br>21.01.<br>28.01.                 | 10.12.<br>17.12. <sup>1)</sup><br>21.01.<br>28.01.                 | 10.12.<br>17.12. <sup>1)</sup><br>21.01.<br>28.01.                               | 08.12.<br>15.12. <sup>1)</sup><br>19.01.<br>26.01.                               |
| Saison C<br>DM 449,-                 | 19.11.<br>26.11.<br>07.01.<br>04.02.<br>11.02.<br>18.02.<br>25.02. | 19.11.<br>26.11.<br>07.01.<br>04.02.<br>11.02.<br>18.02.<br>25.02. | 19.11.<br>26.11.<br>07.01.<br>04.02.<br>11.02.<br>18.02.<br>25.02.               | 17.11.<br>24.11.<br>05.01.<br>02.02.<br>09.02.<br>16.02.<br>23.02.               |
| Saison D<br>DM 499,-                 | 05.11.<br>12.11.<br>03.03.<br>10.03.<br>17.03.<br>24.03.<br>31.03. | 05.11.<br>12.11.<br>03.03.<br>10.03.<br>17.03.<br>24.03.<br>31.03. | 05.11.<br>12.11.<br>03.03.<br>10.03.<br>17.03.<br>24.03.<br>31.03. <sup>2)</sup> | 03.11.<br>10.11.<br>01.03.<br>08.03.<br>15.03.<br>22.03.<br>29.03. <sup>3)</sup> |
| Saison E <sup>4)</sup><br>DM 1.199,- | 24.12. <sup>2)</sup><br>(14 Tage inkl. Silvester-Gala-Dinner)      | 24.12. <sup>2)</sup><br>(14 Tage inkl. Silvester-Gala-Dinner)      | 24.12. <sup>2)</sup><br>(14 Tage inkl. Silvester-Gala-Dinner)                    | 22.12. <sup>2)</sup><br>29.12. <sup>2)</sup>                                     |

<sup>1)</sup> Bei Abflug 15.12. u. 17.12. nur 1 Woche buchbar!

<sup>2)</sup> Bei Abflug 22.12., 24.12. u. 29.12. nur 2 Wochen buchbar!

Bei Flügen mit Air Malta am 22.12. u. am 29.12. DM 240,- Aufpreis p. P.!

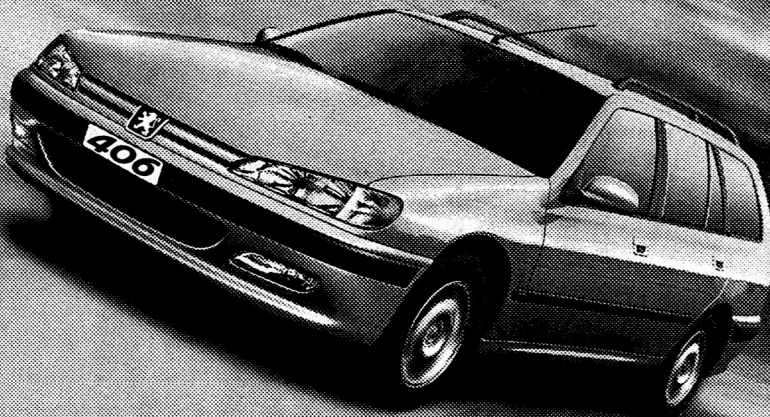
<sup>3)</sup> Letzte Anreise am 29.03. bzw. am 31.03. für max. 1 Woche möglich!





PEUGEOT

## Die neue Kraft: der PEUGEOT 406 HDi.



Der neue Diesel mit moderner  
Common-Rail-Technologie.

Deutlich mehr Kraft: Der 80 kW (109 PS) starke 2.0 HDi-Motor bietet überragende Leistung und Beschleunigung durch Common-Rail-Technologie • Deutlich leiser: Mehr Laufruhe und Fahrkomfort durch computergesteuerte Voreinspritzung • Deutlich umweltschonender: Der Verbrauch wurde gesenkt, der Schadstoffausstoß um 40 – 60 % reduziert • Deutlich mehr Spaß:  
Eine Probefahrt mit dem 406 Break.

**406**   
PEUGEOT



**PEUGEOT  
STOLL**

in Kahla, direkt  
am Porzellanwerk  
Tel. 036424/22391  
Fax 036424/54464  
Christian-Eckardt-Str. 37  
07768 Kahla

# Ständig besetzt?



Kurz vor Anzeigenschluß  
laufen bei uns die  
Telefone heiß.  
Geben Sie Ihre Angebote  
doch schon einen Tag  
früher durch.  
So sparen Sie lästiges  
Wählen. Oder noch  
einfacher, faxen Sie doch.

Ihre  
**Inform-Verlags-  
GmbH & Co KG**

In den Folgen 43  
98704 Langewiesen  
Tel. (0 36 77) 80 00 58  
Fax (0 36 77) 80 09 00



### Schlüsselnotdienst

Firma Frank

03 64 24 / 2 23 36 • 01 71 / 3 56 31 91

... und wann werben Sie ?

## MayFarben

Inh. Gerhard May

Oberbachweg 14 b • 07768 Kahla  
Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 03 64 24 / 5 20 20

**Farben – Lacke – Holzlasuren**  
**Tapeten – Estrich + Beton – Putze**  
**Mauermörtel**

**Gartenmöbel – Gartenzubehör**  
**HT-Systeme – Dachplatten**



Öffnungszeiten: Mo - Fr von 8.30 - 18.00 Uhr  
Sa von 8.30 - 12.00 Uhr



### Baustoffhandel

Baustoffe aller Art.

Tel. Jena 61 50 94 • 61 54 23  
Tel. Kahla 2 25 21

In Kahla direkt am Betonwerk

|                |        |          |         |
|----------------|--------|----------|---------|
| Pflastersplitt | 2 - 5  | Kiessand | 0 - 8   |
| Frostschutz    | 0 - 32 | Kiessand | 0 - 16  |
| Kiessand       | 0 - 1  | Kies     | 2 - 8   |
| Kiessand       | 0 - 2  | Kies     | 16 - 32 |

**Transporte von 1 - 10 t, Putz und Mauermörtel MG II, MG III, Portlandzement 25 kg, Estrichbeton 40 kg, Transportbeton von 0,3 - 2 m³**



# AUTO WOLF

## FREIE WERKSTATT

### KAROSSERIEFACHBETRIEB + LACKIERUNG



- Alles rund um's Auto für PKW • LKW • Bus
- Lackierungen aller Art
- KFZ-Mechanik
- Reifenservice
- Anhängerverkauf & Vermietung
- Autoglas
- elektr. Spureinstellung

Tag + Nacht

07806 Lichtenau • (03 64 81) 2 25 69

# A bis Z

## MayFarben

Inh. Gerhard May

# M

Oberbachweg 14 b • 07768 Kahla  
Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 03 64 24 / 5 20 20  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 18 Uhr, Samstag 8.30 - 12.00 Uhr

# S

### Ihr Schreibwarenfachgeschäft = G. Schiebel =

- Alles fürs Büro, Schule und Privat •
- Copy-Service „Kopien bis A3“

Margarethenstr. 4 • 07768 Kahla • Tel. (036424)52334

## WIR SIND FÜR SIE DA



## Fa. Dieter Heilmann

Meisterfachbetrieb der Innung  
Heizungs-, Sanitär-,  
Gasinstallation, Solartechnik

☎ und Fax 03 64 24 / **5 31 28**

07768 Großbeutersdorf, Nr. 12

- Öl- und Gasheizsysteme • Sanitäranlagen
- Brennwerttechnik • Schornsteinsanierung
- Havarie- und Kundendienst



## Bauunternehmen

**Wolfram Schmiedl**  
Maurermeister

Tel.: 03 64 23 / 6 04 61 • Fax: 03 64 23 / 6 05 02  
07768 Dienstädt Nr. 53

- Maurerarbeiten • Putzarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Pflaster- und Plattenlegearbeiten

Legen Sie alles in eine Hand,  
Ihr Vertrauen ist uns Verpflichtung.

## Sieber Bestattungen

Inh. Bernd Sieber

Kahla, Roßstr. 3

Tel. 5 43 52

Bürozeit: 9.00 - 15.00 Uhr

nach Büroschluß Tel. 0 36 41 / 21 45 94



In der Zeit der Trauer und des Schmerzes stehen wir Ihnen hilfreich zur Seite und beraten Sie nach Ihren Wünschen.

Ihre finanziellen Möglichkeiten sind uns Verpflichtung. Eine Bestattung muß nicht teuer sein. Lassen Sie uns einmal darüber reden

- Erledigung aller Formalitäten • Auf Wunsch Hausbesuche

*In unserer Filiale betreuen Sie unsere Mitarbeiter Edith Lange und Gerhard Huschenbett aus Ihrer Nähe!*

Ralph Lorenz



**Holz & Forst Ralph Lorenz**

Auf dem Terlich 52  
07819 Lemnitz bei Triptis

**Wir kaufen stehendes Holz aus Wäldern**  
von privaten Waldbesitzern, Forstbetriebsgemeinschaften und Forstämtern. Können Sie uns etwas anbieten?

**Jetzt anrufen: ☎ 036482 / 40709**

## SUCHE 2- BIS 3-RAUM-MANSARDENWOHNUNG.

Angebote bitte unter Tel. 03 64 24 / 2 47 90

**ZEITUNGSLESER WISSEN MEHR!!!**

## TOP-SANIERTE MIETWOHNUNGEN IN KAHLA

- provisionsfrei -

**Gerberstr. 11**

- 1. OG = 59,72 m² / DM 686,78 kalt + Kü. u. NK
- DG = 85,07 m² / DM 893,24 kalt + Kü. u. NK

**A.-Bebel-Str. 19**

- 3. OG = 41,00 m² / DM 471,50 kalt + Kü. u. NK

**A.-Bebel-Str. 20**

- 1. OG r. = 43,60 m² / DM 501,40 kalt + Kü. u. NK

**Rudolf-Breitsch.-Str. 10**

- 1. OG-RG = 42,13 m² / DM 484,50 kalt + NK
- und weitere verschiedene Größen.

**Themis Hausverwaltung GmbH & Co. KG**

Karl-Liebnecht-Platz 1

07768 Kahla

Tel. (03 64 24) 5 15 04



**Unser Weekend-Top-Angebot:****OPEL ASTRA „COOL“ 4TÜRIG 1,6 16V**

EZ: 6/96, 74 kW / 100 PS, 47.000 km, Servo, Color, 2 Airbags, WFS,  
NSW, RC, el. Außenspiegel, Klimaanlage,  
TÜV u. AU neu, Heckspoiler mit 3. Bremsleuchte

**17.990,- DM**

Gebrauchtwagen

**VOLKER DUNKEL**

Ihr freundlicher Opel-Händler

Im Camisch 11 • 07768 Kahla

Tel. (03 64 24) 5 77 - 0

Fax (03 64 24) 5 77 21

**OPEL**

100 Jahre Opel-Automobile

... Service hat einen Namen

**2 Zimmer, WC, Dusche****1. Etage 30 m²**

Gesamtmiete: 390,- DM

Friedenstraße 25, Kahla

**Günter Jüngling**

Tel. 036424/22456

**Inserieren bringt Gewinn!****Radio Trautsch**

45 Jahre Meisterbetrieb

Fachhandel + Service

Orlamünde

Mittelkreis 4 • Tel. 03 64 23 / 6 02 52

Kahla

privat Tel. 03 64 24 / 2 32 86

**!!! NEUE ÖFFNUNGSZEITEN !!!****Schuhmacher Sommer**

Kahla, Siedlung am Oberbach 6

Ab 2.8.99 ist meine Werkstatt nur noch

**Di. und Do.****9.00 - 18.00 Uhr** geöffnet.

Außerhalb der Öffnungszeiten habe ich für Sie eine  
Schuhschleuse eingerichtet, in die Sie jederzeit alle zur  
Reparatur vorgesehenen Gegenstände einwerfen können.

**ZIMMER GESUCHT!**

**Junges, ruhiges Mädchen (Azubi) sucht dringend  
möbliertes Zimmer in Kahla ab September 1999!**

Zuschriften erbeten unter Chiffre-Nr. 15/99 an Inform-Ver-  
lags-GmbH & Co KG, Postfach 1, 98702 Langewiesen

**WERBUNG BRINGT ERFOLG!****Wohnanlage „Sonnenblick“  
am Aschborn**

In herrlicher Lage vor den Toren der Stadt Kahla bauen wir  
Reihenhäuser, Doppelhäuser und freistehende Einfamilienhäuser  
zum Festpreis ohne weitere versteckte Kosten (inkl. Grund-  
stück, PKW-Stellplatz, Bodenplatte; nicht enthalten sind Er-  
werbskosten, Maklergebühr und Hausanschlußkosten) in  
hochwertiger Ausstattung (z.B. Fußbodenheizung, Holzfenster)  
z.B. - Einfamilienhaus mit 106 m² DIN-Wohnfläche und  
500 m² Grundstück zum Festpreis von DM 298.000,-  
- Doppelhaus mit 106 m² DIN-Wohnfläche und  
400 m² Grundstück zum Festpreis von DM 282.000,-  
- Reihenendhaus mit 118 m² DIN-Wohnfläche und  
220 m² Grundstück zum Festpreis von DM 255.000,-

Projektsteuerung:

A. Schmidt

Maurerstr. 29

07749 Jena

Tel.: 0 36 41 / 45 09 10

Vertrieb:

Maklerbüro Beer

Liknechtstr. 6

07749 Jena

Tel.: 0 36 41 / 44 97 76

**In eigener Sache:**

Bitte schreiben Sie Ihre Manuskripte mit der  
Schreibmaschine.

Sie ersparen uns und Ihnen unnötiges Nachfragen.

**Hotel Breitenbacher Hof**

Ham. Küche

72176 Waldachtal 1 (nördl. Schwarzwald)

Tel.: 0 74 43 / 96 62-0 • Fax: 0 74 43 / 96 62 60



*Gönnen Sie  
sich ein paar  
schöne Tage,*

*genießen Sie unsere würzig klare Luft,  
lassen Sie sich von unserer Küche verwöhnen  
und schenken Sie sich selber Streicheleinheiten  
für Körper und Seele in unserem  
Kosmetik- und Massagesalon.*

**Unser Sommerangebot**

gültig bis 3. Oktober 1999

7 Tage Halbpension ..... DM **475,-**

KNEIPP-Fit- und Aktivwoche  
vom 29.8. - 5.9.99 ..... DM **585,-**

3 Verwöhntage  
zum Herbstanfang  
vom 30.9. - 3.10.99 ..... DM **255,-**

Fordern Sie unsere ausführlichen Prospekte an.

**!!! Wohlfühlen - im Breitenbacher Hof !!!**